

LOS ANGELES UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
Planning, Assessment and Research

REF-3722  
June 4, 2007

Attachment G

Sample Letter in Spanish

Estimados padres y tutores de los alumnos cursando los grados 11° y 12°:

Bajo la ley federal y estatal, se requiere que los distritos escolares distribuyan a las universidades e instituciones universitarias de California, a entidades de reclutamiento para las fuerzas armadas y a otras dependencias autorizadas que lo requieran, listas de estudiantes cursando los grados 11° y 12°, según solicitadas. Sin embargo, el *Acto de Derechos Educativos y de Privacidad de la Familia* y el Acto de nombre *Que Ningún Niño se Quede Atras* ordenan dar a los padres cada año la opción de rehusar la divulgación de esta información. Si ustedes desean que la escuela se abstenga de divulgar tal información, deben llenar el siguiente formulario y devolverlo a la escuela. La petición de ustedes para no divulgar los nombres, domicilios y teléfono de sus hijos es válida solo para el presente año escolar.

Regresen a la escuela la parte recortable, antes del viernes 26 de octubre de 2007, únicamente si no desean que se divulgue dicha información. **A menos que se devuelva este formulario, la información de su hijo(a) se divulgará, según se indica arriba.**

Atentamente,



David L. Brewer III, superintendente de escuelas

-----Corte esta porción-----

**PETICIÓN PARA RETENER INFORMACIÓN EN EL DIRECTORIO**

PARA: \_\_\_\_\_ FECHA: \_\_\_\_\_  
Nombre de la escuela

Nombre y apellido del alumno(a): (Use letra de molde)	Fecha de nacimiento:	Grado:
Domicilio:	Ciudad:	Código Postal:
Número de teléfono:	Salón donde se pasa lista:	

1. \_\_\_\_\_ *No deseo que se divulgue ninguna información del directorio a ningún individuo or agencia.*

○

2. *No deseo que se divulgue el nombre, domicilio y número de teléfono del estudiante antes mencionado a la agencia o agencias marcado abajo.*

<input type="checkbox"/> Entidades de reclutamiento para las Fuerzas Armadas (militares) de Los Estados Unidos	<input type="checkbox"/> Universidades y demás instituciones de educación superior
--	--

3. *Solicito, además que no se divulgue la información del directorio conforme a las siguientes indicaciones:*

	No divulgar
PTA	<input type="checkbox"/>
Departamento de Salubridad	<input type="checkbox"/>
Funcionarios públicos elegidos	<input type="checkbox"/>

	No divulgar
1. Nombre	<input type="checkbox"/>
2. Domicilio	<input type="checkbox"/>
3. Teléfono	<input type="checkbox"/>
4. Fecha de nacimiento	<input type="checkbox"/>
5. Fechas de asistencia	<input type="checkbox"/>
6. Escuela(s) anteriore(s)	<input type="checkbox"/>

\_\_\_\_\_  
Firma de padre o guardian  
(Si el estudiante es menor de 18 años)

\_\_\_\_\_  
Firma del (de la) estudiante  
(Si el estudiante ya cumplió los 18 años)